

Vu l'urgence;

Considérant que la législation relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales a été profondément modifiée par la loi précitée du 2 avril 2003; qu'afin de permettre aux présidents des bureaux principaux de collège et de circonscription d'appréhender la portée de ces modifications en prévision des élections qui se tiendront le 18 mai 2003 pour les Chambres législatives fédérales, il s'indique de fixer sans délai les modalités du dépôt des déclarations des dépenses électorales et d'origine des fonds, ainsi que de leur inventaire et de leur conservation sécurisée;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 17 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En ce qui concerne les déclarations de dépenses électorales et d'origine des fonds des candidats et des partis politiques, chaque président de bureau principal de circonscription électorale et de collège fait connaître par avis publié au plus tard le lendemain de l'élection les lieu, jours et heures durant lesquels il recevra ces déclarations.

Art. 2. A partir de la réception des déclarations des partis politiques et des candidats jusqu'à la transmission de celles-ci à la Commission de contrôle, les déclarations sont conservées sous l'autorité et la responsabilité du président du bureau principal de circonscription électorale ou du président du bureau principal de collège.

L'exemplaire du rapport qui est déposé au greffe du tribunal de première instance en vue de sa consultation par les électeurs est conservé sous l'autorité et la responsabilité du greffier en chef.

Art. 3. Le droit de consultation du rapport visé à l'article 94^{ter}, § 2, alinéa 2, du Code électoral, s'exerce sous contrôle et surveillance au greffe du tribunal de première instance.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Le Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Gelet op dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wetgeving betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven grondig gewijzigd werd bij de voormelde wet van 2 april 2003; dat het, om het voor de voorzitters van de college- en kieskringhoofdbureaus mogelijk te maken de draagwijdte van deze wijzigingen te begrijpen met het oog op de verkiezingen die gehouden zullen worden op 18 mei 2003 voor de federale Wetgevende Kamers, aangewezen is om onverwijld de nadere regels te bepalen inzake de indiening van de aangiften van de verkiezingsuitgaven en van de herkomst van de geldmiddelen en de wijze van hun inventarisatie en beveiligde bewaring;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 17 april 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wat de aangiften van verkiezingsuitgaven en van herkomst van de geldmiddelen van de kandidaten en van de politieke partijen betreft, deelt elke voorzitter van een kieskring- en collegehoofdbureau, via een bericht dat ten laatste de dag volgend op de verkiezing wordt bekendgemaakt, de plaats, de dagen en de uren gedurende welke hij deze aangiften zal ontvangen, mee.

Art. 2. Vanaf de ontvangst van de aangiften van de politieke partijen en van de kandidaten tot aan de overdracht ervan aan de Controlecommissie, worden de aangiften bewaard onder de leiding en de verantwoordelijkheid van de voorzitter van het kieskringhoofdbureau of van de voorzitter van het collegehoofdbureau.

Het exemplaar van het verslag dat op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt neergelegd met het oog op de raadpleging ervan door de kiesgerechtigden, wordt bewaard onder de leiding en de verantwoordelijkheid van de hoofdgriffier.

Art. 3. Het in artikel 94^{ter}, § 2, tweede lid, van het Kieswetboek, bedoelde recht op raadpleging van het verslag, wordt uitgeoefend onder controle en bewaking op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2003 — 1877

[C — 2003/00209]

5 MAI 2003. — Arrêté ministériel déterminant le mode de publication et le prix de vente des brochures reprenant les résultats officiels des élections de la Chambre des représentants et du Sénat du 18 mai 2003

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1984 relatif à la publication des résultats électoraux,

Arrête :

Article 1^{er}. Les résultats officiels des élections de la Chambre des représentants et du Sénat du 18 mai 2003 sont publiés par le Service public fédéral Intérieur sous la forme de quatre brochures :

a) la première et la seconde brochures contiennent, respectivement pour la Chambre des représentants et pour le Sénat, le nombre d'électeurs inscrits, le nombre de bulletins déposés, le nombre de votes valables, blancs ou nuls, ainsi que le chiffre électoral des différentes listes, exprimé en chiffres absolus et en pourcentage, et le nombre de sièges obtenus par elles en 1999 et en 2003, par canton électoral, par circonscription électorale, par province, par collège électoral pour le Sénat et pour le Royaume;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2003 — 1877

[C — 2003/00209]

5 MEI 2003. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de wijze van publikatie en van de verkoopprijs van de brochures met de officiële uitslagen van de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat gehouden op 18 mei 2003

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1984 betreffende de bekendmaking van de verkiezingsuitslagen,

Besluit :

Artikel 1. De officiële uitslagen van de verkiezingen van 18 mei 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat worden door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken bekendgemaakt in de vorm van vier brochures :

a) de eerste en de tweede brochure, respectievelijk voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de Senaat, bevatten het aantal ingeschreven kiezers, het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal geldige, blanco of ongeldige stemmen, alsmede het stemcijfer in absolute cijfers en procenten uitgedrukt van de verschillende lijsten, en het aantal zetels behaald in 1999 en 2003, per kieskanton, per kieskring, per provincie, per kiescollege voor de Senaat en voor het Rijk;

b) la troisième et la quatrième brochures contiennent respectivement pour la Chambre des représentants et pour le Sénat :

— le chiffre de la population au 1^{er} janvier 2003, le nombre d'électeurs inscrits, le nombre de bulletins déposés, le nombre de bulletins blancs ou nuls et le nombre de bulletins valables, par circonscription électorale, par province, et pour le Royaume (pour la Chambre);

— les chiffres électoraux des différentes listes par canton, par circonscription électorale, par province, par collège électoral pour le Sénat et pour le Royaume (pour la Chambre);

— les tableaux de répartition des sièges;

— le nombre de votes nominatifs obtenus par les candidats de chacune des listes par canton, par circonscription électorale, par province pour le Sénat et par collège électoral pour le Sénat;

— les calculs de désignation des élus et le classement de ceux-ci;

— la liste nominative des élus directs aux mandats effectifs avec la mention de la formation politique et, pour ce qui concerne la Chambre des représentants, de la circonscription électorale;

— la liste nominative des sénateurs de communauté et des sénateurs cooptés avec la mention de la formation politique;

— la composition du bureau respectivement de la Chambre des représentants et du Sénat.

Art. 2. Les brochures visées à l'article 1^{er}, a), peuvent être obtenues au prix de 10 € chacune, frais d'envoi inclus. En cas d'achat des deux brochures, le prix est de 15 €, frais d'envoi inclus.

Les brochures visées à l'article 1^{er}, b), peuvent être obtenues au prix de 45 € chacune, frais d'envoi inclus. En cas d'achat des deux brochures, le prix est de 75 €, frais d'envoi inclus.

Art. 3. Les résultats officiels des élections de la Chambre des représentants et du Sénat du 18 mai 2003 sont aussi publiés sous la forme d'un CD-rom.

En cas d'achat de ce CD-rom, le prix est de 15 €, frais d'envoi inclus.

Art. 4. Les brochures visées à l'article 1^{er}, ainsi que le CD-rom visé à l'article 3, pourront, jusqu'à épuisement du stock, être obtenus exclusivement par versement du montant correspondant au C.C.P. n° 679-2005791-25 du Service public fédéral Intérieur, Recettes électorales, boulevard Pachéco 19, boîte 20, 1010 Bruxelles, avec l'indication du nom et de l'adresse du demandeur ainsi que du nombre de brochures souhaitées.

Bruxelles, le 5 mai 2003.

A. DUQUESNE

b) de derde en de vierde brochure, respectievelijk voor de Kamer van volksvertegenwoordigers en voor de Senaat, bevatten :

— het bevolkingscijfer op 1 januari 2003, het aantal ingeschreven kiezers, het aantal neergelegde stembiljetten, het aantal blanco en ongeldige stembiljetten, en het aantal geldige stembiljetten per kieskring, per provincie en voor het Rijk (voor de Kamer);

— de stemcijfers van de onderscheidene lijsten per kanton, per kieskring, per provincie, per kiescollege voor de Senaat en voor het Rijk (voor de Kamer);

— de tabellen met de zetelverdeling;

— het aantal naamstemmen verkregen door de kandidaten van elke lijst per kanton, per kieskring, per provincie voor de Senaat en per kiescollege voor de Senaat;

— de berekeningen voor de aanwijzing van de gekozen kandidaten en de rangschikking van dezen;

— de naamlijst van de rechtstreeks gekozen kandidaten met vermelding van de politieke formatie en, voor wat de Kamer van volksvertegenwoordigers betreft, de kieskring;

— de naamlijst van de gemeenschaps senatoren en de gecoöpteerde senatoren met vermelding van de politieke formatie;

— de samenstelling van het bureau van respectievelijk de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Art. 2. De in artikel 1, a) genoemde brochures kunnen ieder verkregen worden tegen de prijs van 10 €, verzendingskosten inbegrepen. Bij aankoop van beide brochures bedraagt de prijs 15 €, verzendingskosten inbegrepen.

De in artikel 1, b) genoemde brochures kunnen ieder verkregen worden tegen de prijs van 45 €, verzendingskosten inbegrepen. Bij de aankoop van beide brochures bedraagt de prijs 75 €, verzendingskosten inbegrepen.

Art. 3. De officiële uitslagen van de verkiezingen van 18 mei 2003 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat worden eveneens bekendgemaakt in de vorm van een CD-rom.

Bij de aankoop van deze CD-rom bedraagt de prijs 15 €, verzendingskosten inbegrepen.

Art. 4. De in artikel 1 vermelde brochures, alsmede de CD-rom vermeld in artikel 3, kunnen, zolang de voorraad strekt, uitsluitend verkregen worden door storting van het vereiste bedrag op PRK. nr. 679-2005791-25 van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, Verkiezingsontvangsten, Pachecolaan 19, bus 20, 1010 Brussel, met vermelding van de naam en het adres van de aanvrager, alsmede het gewenste aantal brochures.

Brussel, 5 mei 2003.

A. DUQUESNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2003 — 1878 (2003 — 1809)

[2003/09441]

22 AVRIL 2003. — Loi modifiant les articles 357 et 362 du Code judiciaire. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 170 du 9 mai 2003, à la page 25156, dans le texte néerlandais des alinéas 1^{er} et 3 du § 4, inséré dans l'article 357 du Code judiciaire par la loi susmentionnée, il y a lieu de lire « ten minste » au lieu de « tenminste ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2003 — 1878 (2003 — 1809)

[2003/09441]

22 APRIL 2003. — Wet tot wijziging van de artikelen 357 en 362 van het Gerechtelijk Wetboek. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 170 van 9 mei 2003, blz. 25156, in de Nederlandse tekst van het eerste en het derde lid van § 4, ingevoegd in artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek, bij de bovenvermelde wet, dient gelezen te worden « ten minste » in plaats van « tenminste ».